



捐助表格 Donation Form

尚蒙支持善舉，並希望於慈善晚會上安排鳴謝，請於2019年11月22日前將填妥的捐助表格及捐款寄交上環普仁街12號東華三院籌募科或傳真至2559 6835；如毋須節目鳴謝，歡迎於2019年12月31日前賜覆本院。
If acknowledgement in the TV Show is required, completed form with donation shall be sent by post to Fund-raising Division, Tung Wah Group of Hospitals, 12 Po Yan Street, Sheung Wan or fax to 2559 6835 by 22 November 2019.
If acknowledgement in the TV Show is not required, please return the completed form by 31 December 2019.

(請在適當空格內加上「✓」號或*刪去不適用者Please tick the relevant box(es) or *delete wherever inappropriate)

本人/機構樂意捐款 I am/We are pleased to donate **HK\$** _____ 支持歡樂滿東華2019 to support Tung Wah Charity Gala 2019

善長資料 Donor's Information

善長芳名 Name of Donor: _____ 先生/女士/太太/小姐/公司/團體* Mr./Ms./Mrs./Miss/Company/Group*
聯絡人 Contact Person: _____ 職銜 Title: _____
電話 Tel. no.: _____ 傳真 Fax: _____ 電郵 E-mail: _____
地址 Address: _____

捐款收據 Donation Receipt

請提供捐款收據 Please provide donation receipt
收據芳名 Name of Receipt: _____ 先生/女士/太太/小姐/公司/團體* Mr./Ms./Mrs./Miss/Company/Group*
(如與善長芳名不同 If different from the Name of Donor)

- 為幫助東華三院減省行政開支，毋須安排捐款收據 To save the administrative cost of TWGHs, **donation receipt is not required**
- 請寄上「東華之友」月捐款計劃單張 _____ 份 Please provide _____ copy(ies) of "Friend of Tung Wah" Monthly Donation Scheme leaflet by post

鳴謝安排 Acknowledgement Arrangement

- 請安排於2019年12月7日由翡翠台現場直播的慈善晚會上 Please arrange the following acknowledgement in the TV Show which will be held on 7 December 2019
 - 舉行支票交贈儀式 (適用於捐款HK\$380,000或以上) Cheque Presentation (Applicable for donation of HK\$380,000 or above)
 - 由司儀宣讀是項捐助 (適用於捐款HK\$50,000或以上) Announcement of Donation by MC (Applicable for donation of HK\$50,000 or above)
 - 於滾動字幕上播出善長芳名 (適用於捐款HK\$100或以上) Acknowledgement in the Roller Credit (Applicable for donation of HK\$100 or above)
 - 毋須安排鳴謝 Acknowledgement is not required
- 鳴謝稱謂 Name for acknowledgement: _____ (如與善長芳名不同 If different from the name of Donor)
- 捐款HK\$10,000或以上者，東華三院將於年報鳴謝是項捐助 For donation of HK\$10,000 or above, acknowledgement in TWGHs Annual Report will be arranged
 - 請按以安排 Please arrange accordingly
 - 毋須安排鳴謝 Acknowledgement is not required

捐款方法 Donation Method

- 支票 By Cheque
劃線支票抬頭請寫「東華三院」Please mark your crossed cheque payable to "Tung Wah Group of Hospitals"
銀行 Bank: _____ 支票號碼 Cheque No.: _____
- 信用卡 By Credit Card
信用卡捐款可傳真至2559 6835，傳真後毋須再寄交此表格，以免重複扣除款項
Donation by credit card can be processed by faxing the completed form to 2559 6835. To avoid duplication, please do not post this form to us after fax
 - VISA 萬事達卡 MasterCard
 - 信用卡號碼 Credit Card no.: _____ 有效日期 Expiry Date: _____ 月 MM/_____年 YY
 - 持卡人姓名 Name of Cardholder: _____ 持卡人簽署 Signature of Cardholder: _____

銀行捐款 Via Banks

請將存款收據正本連同此表格寄回本院，以便發出正式收據
Please send us the **original** pay-in-slip together with this completed form by post for a donation receipt

滙豐銀行 HSBC 004-502-301302-001 中國銀行(香港) Bank of China (HK) 012-875-0-024935-9	恒生銀行 Hang Seng Bank 024-280-402660-001 花旗銀行 Citibank 006-391-085-55346	東亞銀行 Bank of East Asia 015-514-40-33666-1 渣打銀行 Standard Chartered Bank 003-416-1-000171-8	交通銀行香港分行 Bank of Communications (Hong Kong Branch) 027-537-930-76188
--	---	--	---

於便利店捐款 Donation at Convenience Stores

請將發票正本連同此表格寄回本院，以便發出捐款收據
Please send us the original receipt together with the completed form by post for donation receipt
歡迎於OK便利店向收銀員表示捐款支持東華三院
To donate at Circle K, simply tell the cashier that you would like to donate in support of the Tung Wah Group of Hospitals
或 於7-Eleven出示右方捐款條碼
Download and present the barcode at any 7-Eleven for donation



網上捐款 Online Donation

閣下可登入東華三院網頁www.tungwah.org.hk，以信用卡、PayPal或八達通即時進行網上捐款，而毋須交回此表格，本院將直接依據閣下於網頁上所提供之資料安排發出捐款收據
Please visit our website www.tungwah.org.hk for online donation via credit card, Paypal or Octopus. Donation receipt will be arranged according to the submitted information and need not return this form as to avoid duplication

繳費靈 PPS (只適用於毋須捐款收據或鳴謝 For donor required NO receipt nor acknowledgement only)

閣下可透過致電18033或瀏覽www.ppskh.com捐款，東華三院商戶編號為9216
Please dial 18031 or visit www.ppskh.com for donation. Merchant code of TWGHs is 9216

東華三院(「本院」)會按照《個人資料(私隱)條例》的規定處理及儲存您的個人資料，絕不會向第三方出售及/或提供您的個人資料。本院擬使用您的個人資料(姓名、地址、電話、電郵及傳真)以作日後聯絡、籌款、宣傳活動、訓練課程或收集意見等推廣用途。未經您的同意，本院不會將您的個人資料用於上述用途。如您不同意，請在以下空格內加上「✓」號。您有權隨時向本院查詢、更改或要求停止使用您的個人資料作上述推廣用途，費用全免。請於辦公時間致電1878 333。
The Tung Wah Group of Hospitals ("TWGHs") shall comply with the Personal Data (Privacy) Ordinance in handling and keeping your personal data. TWGHs will not sell and/or provide your personal data to any third party. TWGHs intends to use your personal data (name, address, telephone no., email and fax no.) for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, training courses, conducting survey, or other related promotional purposes. TWGHs will not use your personal data for the above purposes unless you give your consent. If you do not agree to the use of your personal data for the above purposes, please indicate by putting a tick in the box below. You have the right to access, correct and request TWGHs to stop using your personal data for the above purposes at any time and at no charge by calling 1878 333 during office hours.

本人反對東華三院使用我的個人資料作上述推廣用途。 I object to the use of my personal data by TWGHs for the above promotional purposes.

本人已閱讀，了解及接納東華三院有關收集、使用及提供個人資料的通知。
I have read, understood and accepted the statement regarding the collection, use and provision of personal data by TWGHs.

簽署 Signature: _____ 日期 Date: _____

附註 Remarks:
1. 捐助東華三院滿 \$100 的善款可申請免稅。
Donation of \$100 or above to TWGHs is tax deductible.
2. 如將右方「簡便回郵」標籤剪下及貼在空白信封上投寄，則無須貼上郵票。
By adhering the freepost label on the right onto envelope, no postage is required.
3. 如有查詢，請致電1878 333或2859 7880予本院籌募科。
For enquiries, please contact the Fund-raising Division of TWGHs at 1878 333/ 2859 7880.

東華三院專用 For TWGHs uses			
Donation A/C name	CGTVS	Received on	
Receipt no.	R	Receipt issued on	
Amount (HK\$)		Receipt / TYL sent on	

東華三院
簡便回郵10號GPO
Tung Wah Group of Hospitals
Freepost No.10 GPO
CGTVS